



K A I T E O ' R E I L L Y
P H I L L I P Z A R R I L L I

RICHARD III
R E D U X

REPARTO

SARA BEER
PHILIP ZARRILLI

(ACTUACIÓN PREGRABADA EN VÍDEO)

EQUIPO ARTÍSTICO

KAITE O'REILLY Y PHILLIP ZARRILLI

DIRECCIÓN

PAUL WHITTAKER

CÁMARA EN DIRECTO

PANOPTICPHOTOGRAPHY/ KAITE O'REILLY

FOTOGRAFÍA

JULIA RINCÓN VALADEZ

ALUMNA EN PRÁCTICAS UCM

PRODUCCIÓN

THE LLANARTH GROUP

DURACIÓN

70 MIN APROX.

ENCUENTRO CON EL PÚBLICO

9 DE JUNIO DE 2022

ESPECTÁCULO EN INGLÉS CON SOBRETÍTULOS EN CASTELLANO

RICARDO III: HOMBRE DEL SACO, VILLANO, EL MAL ENCARNADO

*¿DE VERAS ES «ÉL»?
¿Y SI «ÉL» FUERA «ELLA»?*

¿Y si el «horrendo... deforme, cojo y jorobado lisiado» fuera representado por alguien divertido, mujer, feminista y que también tuviera escoliosis?

¿Es hora de reapropiarse de Ricardo?

¿Cómo podría cambiar la historia, el cuerpo, la actuación o el personaje cuando lo explora una actriz con discapacidad con una tremenda vis cómica y una aversión a los caballos?

¿Cómo medirse con las estrellas que han interpretado a los anteriores Ricardos?: Olivier, McKellen, Pacino, Sher, Eidinger... Cuidado, la poderosa reedición de *Richard III* te pone en el punto de mira.

Esta no es una producción de *Ricardo III*, sino una respuesta a la problemática de Shakespeare en cuanto a la representación de la diferencia física, enriquecida por una perspectiva subversiva de la discapacidad.

Después de su aclamada colaboración con Kaite O'Reilly en *Cozy* para el Wales Millennium Center en 2016 y para el Cork Midsummer Festival (Irlanda) en 2019, Sara Beer se enfrenta a los intérpretes anteriores (sin discapacidad) de Shakespeare y de *Ricardo III* con la galardonada dramaturga Kaite O'Reilly y el director Phillip Zarrilli, junto con el cineasta Paul Whittaker.

Como única intérprete, Sara Beer adopta varios personajes, pasando de contar «Historias en casa de Nan» en su dialecto nativo del oeste de Gales, a Sara la actriz «de verdad» que investiga cómo otros actores han interpretado al Ricardo de Shakespeare, hasta reflexionar sobre si ella podría —si es que alguna vez lo hace— «interpretar» a su Ricardo.

Richard III Redux mezcla la interpretación, los vídeos pregrabados y la cámara en directo en una actuación accesible con subtítulos en directo.

The Llanarth Group



¿QUIÉN GANA, LA ARQUEOLOGÍA O SHAKESPEARE?

LA ARQUEOLOGÍA HA DEMOSTRADO
RECIENTEMENTE QUE EL REY RICARDO III
DE INGLATERRA NO PADECÍA UNA ESCOLIOSIS.

SHAKESPEARE LE DIO PRESENCIA ESCÉNICA
CON ESA SINGULARIDAD. TODOS SABEMOS
QUE GANA EL ARTE Y PARA LOS CIUDADANOS
DEL MUNDO QUE VAN AL TEATRO O LEEN
A SHAKESPEARE, EL REY RICARDO III
SIEMPRE FUE LANZADO AL MUNDO ANTES
DE TIEMPO Y CON UNAS, MUY EVIDENTES,
PARTICULARIDADES FÍSICAS.

SARA BEER, UNA ACTRIZ CON UNA
ESCOLIOSIS SEVERA, SE TOMA CON
MUCHO SENTIDO DEL HUMOR LAS INTER-
PRETACIONES QUE GRANDES ACTORES
DE LA ESCENA UNIVERSAL HAN HECHO DE
RICARDO III, SIMULANDO DIFERENTES DISCA-
PACIDADES Y MALFORMACIONES ÓSEAS.

RICHARD III REDUX OR SARA BEER [IS/NOT]
RICHARD III ES UNA GRATIFICANTE LECCIÓN
DE TEATRO Y DE SUPERACIÓN PERSONAL.

Compañía Nacional de Teatro Clásico

NIPO: 827-22-006-2 | DEPÓSITO LEGAL: M-5445-2022



DIRECTOR LLUÍS HOMAR. **DRAMATURGO** XAVIER ALBERTÍ. **DIRECTORA ADJUNTA** LOLA DAVÓ. **GERENTE** MANUEL MARTÍN PASCUAL. **DIRECTORA DE PRODUCCIÓN** LORENA LÓPEZ. **DIRECTOR TÉCNICO** VÍCTOR NAVARRO. **COORDINADOR ARTÍSTICO** FRAN GUINOT. **DIRECTOR DE COMUNICACIÓN** ANTONIO AYUSO PÉREZ. **COORDINADOR DE COMUNICACIÓN** JAVIER DÍEZ ENA. **DIRECTORA DE PUBLICACIONES** ANA LLORENTE. **GERENCIA** MERCEDES DOMÍNGUEZ, VÍCTOR M. SASTRE, LORENA MAZUR. **ADJUNTO DIR. TÉCNICA** RICARDO VIRGÓS, JOSÉ LUIS MARTÍN. **ADJUNTA A PRODUCCIÓN** MARÍA TORRENTE. **SECRETARIO DE DIRECCIÓN** JUAN ANTONIO SOMOZA. **OFICINA TÉCNICA** SUSANA ABAD, PABLO VILLALBA, FRANCISCO JOSÉ MAYORGA, NÉLIDA JIMÉNEZ. **AYUDANTES DE PRODUCCIÓN** ESTHER FRÍAS, BELÉN PEZUELA, CARLOS SIERRA, SARA MARTÍNEZ. **PUBLICACIONES** MARIBEL ORTEGA. **TAQUILLAS Y GRUPOS** MARTA SOMOLINOS. **MAQUINARIA** DANIEL SUÁREZ, JUAN RAMÓN PÉREZ, CARLOS CARRASCO, BRÍGIDO CERRO, FRANCISCO MANUEL POZÓN, JOSÉ MARÍA GARCÍA, ALBERTO VICARIO, JUAN FRANCISCO GUERRERO, IMANOL BARRENCUA, ANA ANDREA PERALES, CARLOS RODRÍGUEZ, FRANCISCO JAVIER JUARANZ, ALFONSO JIMÉNEZ. **ELECTRICIDAD** CÉSAR GARCÍA, JORGE JUAN HERNÁNZ, SANTIAGO ANTÓN, ALFREDO BUSTAMANTE, JOSÉ VIDAL PLAZA, ISABEL PÉREZ, PILAR GARCÍA-RIPOLL MATA, MARÍA LEAL GARCÍA, JUAN JOSÉ BLÁZQUEZ, INMACULADA GARCÍA, IGNACIO GIL. **AUDIOVISUALES** ÁNGEL MANUEL AGUDO, JOSÉ RAMÓN PÉREZ, IGNACIO SANTAMARÍA, ALBERTO CANO, IGNACIO COBOS, IVÁN GUTIÉRREZ. **UTILERIA** PEPE ROMERO, EMILIO SÁNCHEZ, ARANTZA FERNÁNDEZ, PEDRO ACOSTA, JULIO PASTOR, PALOMA MORALEDA, CRISTINA CERUTTI. **SASTRERÍA** ROSA MARÍA SÁNCHEZ, MARÍA JOSÉ PEÑA, MA DE LOS DOLORES ARIAS, ROSA RUBIO, SILVIA SANTIAGO. **PELUQUERÍA** CARLOS SOMOLINOS, ANTONIO ROMÁN, ANA MARÍA HERNÁNDO. **MAQUILLAJE** CARMEN MARTÍN, NOELIA CORTÉS, CARMEN SOFÍA LÓPEZ. **REGIDURÍA** ROSA POSTIGO, JAVIER CABELLOS, JUAN MANUEL GARCÍA, GEMA COLLADO. **TAQUILLAS** CARMEN CAJIGAL, SUSANA GÓMEZ. **CONSERJERÍA** ALBERTO PUIGSERVER. **DISEÑO GRÁFICO** GUILLE LONGHINI, SHEILA DOBÓN. **FOTOGRAFÍA** SERGIO PARRA. **VIDEO** LA DALIA NEGRA. **IMPRESIÓN** FERMISA.



**COMPAÑÍA NACIONAL
DE TEATRO CLÁSICO**
TEMPORADA 2021/2022